Назва: **Пісня тридцята ("Осінь наша проходить, а весна вже пройшла")**

Перекладач: Хоткевич Г.

Джерело: [10] 46-47 с.

*Насоложайся сьогоднішнім днем, бо все дуже скоро старіється. За одно літо з козеняти може вийти кудлатий цап*¹⁰⁰.

[MainSection]

Осінь наша проходить, а весна вже пройшла.

Мати весною родить козеня,

А ледве прийшло літо – козеня стало цапом.

Цапе бородатий!..

Ах, відкиньмо печалі¹⁰¹. Таже наш вік короткий і малий.

Нехай життя наше буде солодким.

Хто завжди носить в собі печаль,

Той все одно, що лежить во гробі, все одно, що не жив ніколи.

Ах, утіхо й радосте! О, сердечна солодкосте!

Оце істинне життя,

Не хвалене довгістю, а хвалене добрістю,

Життя як пісня.

Є Бог милосердний, я Його люблю.

Він мені твердий камінь, солодко мені й сум терпіти.

Він живе, не вмираючи, живе з ним

І жива моя душа.

А кому Він не служить, нехай той бідний тужить.

Ото дійсний сирота.

Чи хочеш жити щасливо? Нікому не завидуй,

Будь доволен малим – тоді нічого вже не бійся.

Плюнь на тлін домовини і на дітські страхи.

Смерть не вред, а тільки спокій.

Отак жив афінський, отак жив і жидівський

Епікур¹⁰² – Христос.

[MainSection]

**Примітки**

¹⁰⁰ Сковорода цитує тут (з невеличкими змінами) грецьку епіграму невідомого автора зі славетної "Палатинської антології".

¹⁰¹ Пор. із піснеспівом: "отвержим житейскую, братіє, печаль" [див.: *Могила П.* Євхологіон, албо Молитвослов или Требник. – Київ, 1646. – С. 566].

¹⁰² *Епікур* (341-270 рр. до Різдва Христового) – давньогрецький філософ-атоміст, що вважав насолоду метою людського життя. Образ "Христа-Епікура", певно, був навіяний книжкою улюбленого письменника Сковороди Еразма Роттердамського "Colloquia familiaria" (цю книгу Сковорода міг читати, зокрема, у бібліотеці Харківського колегіуму).